

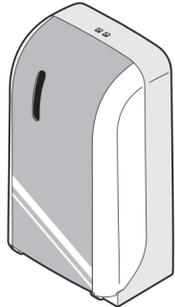
Saraya Sensorspender GUD-1000

Bedienungsanleitung für

GUD-1000A / GUD-1000AT
GUD-1000B / GUD-1000BT

Vielen Dank für die Verwendung des GUD1000 Sensorspenders.

Bitte lesen Sie zu Ihrer Sicherheit vor der Benutzung des Spenders diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Heben Sie diese Bedienungsanleitung für eventuelle Fragen sorgfältig auf.



Inhalt

Seite

Sicherheitshinweise	1
Einzelteile	4
Installation	5
Bedienung	9
Wartung	12
Vor einer Reparatur	13
Spezifikationen	13
Notizen	14

Zubehör

<GUD-1000A/AT/B/BT>	
•Schlüssel	1
•Schraubenset (3 Schrauben, 3 Dübel)	1
•Doppelseitiges Klebeband	1
•4 D-Cell Batterien	4
•Desinfektionsmittelpumpe	1
•Bedienungsanleitung	1
<GUD-1000B/BT>	
•Flasche	1
<GUD-1000AT/BT>	
•Tropfschale (Typ A)	1

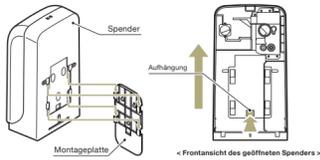
SARAYA

Plazierung / Installation

Installation / Entfernung mit der Montageplatte

Dieser Spender kann an einer Montageplatte befestigt werden. Diese Montageplatte (Art.nr. 00023) kann separat als Zubehör erworben werden.

1. Installation des Gerätes
Halten Sie die Rückseite des Spenders gegen die Montageplatte und ziehen Sie den Spender nach unten, bis dieser einrastet.
2. Entfernen des Gerätes
Drücken Sie die Montageplatte hinter der Flasche ein wenig nach hinten. Ziehen Sie den Spender hoch, um ihn zu entfernen.



Achtung

Die Montageplatte ist bei der Lieferung des GUD 1000 Spenders nicht inbegriffen. Weitere Informationen zur Installation der Montageplatte entnehmen Sie bitte der entsprechenden Original-Bedienungsanleitung.

Bedienung

Dieser Spender funktioniert mit 4 Alkali-Batterien Typ D bei Aktivierung des Sensors. Wenn Sie Ihre Hände unter die Spritzdüse halten, löst das Gerät aus und gibt Desinfektionsmittel oder Seife ab. Entfernen Sie Ihre Hände erst, um den Spender wiederholt auszulösen.

Funktionen

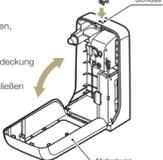
Sensor	Dieser Sensor wird ausgelöst durch das Erkennen Ihrer Hände. Das Gerät braucht nicht direkt berührt zu werden.
Sicherheits-schalter	Beim Öffnen der Abdeckung wird der Sicherheitsschalter direkt aktiviert, es wird dann kein Produkt mehr abgegeben.
LED Anzeige	Wenn der Sensor eingeschaltet ist, blinkt die LED-Anzeige grün auf. Wenn die Batterien schwach werden, leuchtet die LED-Anzeige grün. Wenn die Batterien verbraucht sind, leuchtet die LED-Anzeige rot.
Sicherheits-schloss	Der GUD 1000 Schlüssel muß verwendet werden, um die Abdeckung zu öffnen und zu schließen; somit wird das Gerät nicht von Unbefugten geöffnet.

Öffnen und Schließen der Frontabdeckung

Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss oben am Gerät. Halten Sie die Abdeckung, sie öffnet sich nach vorne. Wollen Sie die Abdeckung wieder schließen, drücken Sie sie wieder in die ursprüngliche Position bis sie einrastet.

Achtung

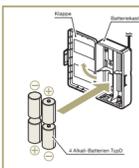
- Heben Sie den Schlüssel gut auf.
- Den Schlüssel nicht unnötig belasten, andernfalls können Sie das Gerät beschädigen.
- Halten Sie beim Öffnen der Frontabdeckung diese fest.
- Achten Sie auf Ihre Finger beim Schließen des Gerätes.



Bedienung

Installation / Ersetzen der Batterien

- Bitte verwenden Sie 4 neue Alkali-Batterien Typ D.
1. Öffnen Sie die Frontabdeckung.
 2. Ziehen Sie den Stecker heraus. Entnehmen Sie den Batteriekasten und öffnen Sie diesen.
 3. Legen Sie die 4 neuen Alkali-Batterien Typ D in richtiger + und - Orientierung in den Batteriekasten und schließen Sie den Deckel.
 4. Bitte den Batteriekasten zurück in das Gerät stecken und das elektrische Kabel wieder anschließen.
 5. Schließen Sie die Frontabdeckung des Spenders.

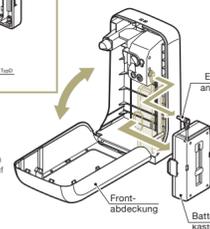


Achtung

Die LED-Anzeige leuchtet grün, wenn die Batterien schwach sind.
Die LED-Anzeige leuchtet rot, wenn die Batterien leer sind. Bitte ersetzen Sie diese durch 4 neue Alkali-Batterien Type D.

Achtung Hinweis zum Gebrauch von Batterien

- Unschonmäßiger Umgang mit Batterien kann zum Auslaufen, Wärmeentwicklung oder Batterieschaden führen. Desweiteren kann dies Körperverletzungen oder Geräteschäden verursachen, daher bitte auf folgendes achten:
- Legen Sie die Batterien richtig ein.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn der Spender länger nicht benutzt wird.
- Mischen Sie nie neue und alte Batterien.
- Tauschen Sie die Batterien sofort, wenn sie leer sind.



Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise durch, bevor Sie den Spender erstmalig verwenden und befolgen Sie diese zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihrer Umgebung. Behalten Sie diese Bedienungsanleitung in Zukunft stets griffbereit.

Bitte kontaktieren Sie unseren Außendienst bei eventuellen Fragen.

Die Sicherheitshinweise sind wie folgt eingeteilt:

Symbol	Text	Symbol	Text
GEFAHR	Unschonmäßiger Umgang kann zu ernstem Personenschäden (*) oder Tod führen.		Strikt untersagt
WARNUNG	Unschonmäßiger Umgang kann zu Personenschäden (**) oder Tod führen.		Unbedingt die Anweisungen befolgen
ACHTUNG	Unschonmäßiger Umgang kann zu Personenschäden (**) oder Schäden an Gegenständen führen (*).		Achtung

(*) Erste Verletzungen beinhalten den Verlust des Sehtvermögens, Verbrennungen ersten bis dritten Grades, elektrische Schocks, Knochenbruch, Verfüllung sowie Schmerzen und Blutungen, die einen Krankenhausaufenthalt oder langfristige medizinische Behandlung zu Folge haben.
(**) Verletzungen beinhalten die oben genannten (*) Verletzungen, ohne dass ein Krankenhausaufenthalt erforderlich ist.
(*) Schäden an Gegenständen beinhalten zum Beispiel Schäden an Gebäuden und dessen Inhalt und Haartieren.

Installationshinweise

GEFAHR
Installieren Sie dieses Produkt nie in der Nähe offener Flammen oder in der Nähe von Geräten, die Funken verursachen können. Halten Sie zur Sicherheit einen Feuerlöscher griffbereit. Desinfektionsmittel sind brennbar.

WARNUNG

- Bitte benutzen Sie das Gerät nur im Rahmen des vorgesehenen Verwendungszwecks. Die Verwendung zu einem anderen als dem vorgesehenen Zweck kann zu Fehlfunktionen, Brand oder einem elektrischen Schock führen.
- Montieren Sie den Spender nur an einer soliden Wand oder auf einem gerade stehenden Tisch. Das Gerät könnte fallen und dabei Verletzungen oder Schäden verursachen.
- Installieren Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Öl oder entzündlichen Gasen. Kann Feuer auslösen.
- Installieren Sie das Gerät mit dem doppelseitigen Klebeband nicht an gestrichelten, sondern nur an soliden Wänden. Das Gerät könnte fallen und dabei Verletzungen oder Schäden verursachen.
- Installieren Sie dieses Gerät nie in Innenräumen, in denen es direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist. Kann Feuer oder Fehlfunktionen verursachen.
- Bitte installieren Sie das Gerät in gut gelüfteten Räumen. Bei zu wenig Belüftung können die alkoholischen Dämpfe Feuergefahr oder Unwohlsein beim Verwenden verursachen.

Benutzungshinweise

Installationshinweise

GEFAHR
Halten Sie die gefährlichen Hände fern von Feuer, wenn Sie alkoholische Desinfektionsmittel verwenden. Das Desinfektionsmittel könnte Feuer fangen oder zu Brandverletzung führen.

WARNUNG

- Verwenden Sie keine entzündlichen Sprays in der Nähe des Gerätes, dies kann Feuer an elektrischen Kontakten verursachen.
- Bei einem Gasleck das Gerät nicht berühren und den Raum belüften. Kann eine Explosion mit Feuer und Verbrennung verursachen.
- Wenn das Gerät unerwartet reagiert, schalten Sie es aus, indem Sie die Batterien herausnehmen. Elektroschlag oder Feuer kann entstehen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Verkaufsvertreter.
- Trinken Sie nie Desinfektionsmittel oder Seife, da dieses Gesundheitsschäden verursachen kann.
- Montieren Sie das Gerät nie in der Nähe von offenen Flammen so wie von Kerzen, Rauchwerk, Anti-Insektenkerzen oder Zigaretten.
- Berühren Sie die Batterien nicht mit nassen Händen.
- Spritzen oder schütten Sie kein Wasser über das Gerät. Wasserkontakte greift die elektrischen Drähte an und kann möglicherweise Feuer, Elektroschlag oder Fehlfunktion verursachen.
- Trinken Sie nie alkoholische Desinfektionsmittel nicht, da dies zu Reizungen der Schleimhäute und des Halses führen kann.

ACHTUNG

- Stellen oder legen Sie nichts auf das Gerät, es könnte fallen und brechen.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen oder stoßen es nicht, dies kann zu Geräteschaden oder Feuer führen.
- Achten Sie beim Schließen der Frontklappe auf Ihre Finger, da es zu Verletzung führen kann.
- Wird das Gerät längere Zeit eingesetzt, reinigen sie es, um Verunreinigungen zu vermeiden.
- Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten durch, um die Sicherheit und Qualität des Gerätes zu erhalten.
- Verwenden Sie 4 neue D-Cell-Batterien.

Bedienung

Einsatz / Ersatz der Flasche

1. Öffnen Sie die Frontabdeckung
2. Stellen Sie die Flasche in den Spender

Achtung

*Stellen Sie die Flasche so in den Spender, daß die Spritzdüse aus der Öffnung der Frontabdeckung kommt.
*Verwenden Sie ausschließlich Saraya Flaschen.

Bedienung

Halten Sie die Hände unter die Düse. Der Sensor wird aktiviert und sprüht automatisch.

Achtung

- Bei vollen Flaschen kann es sein, daß die Flüssigkeit nicht direkt sprüht. Aktivieren Sie dann den Sensor mehrmals hintereinander, bis die Flüssigkeit abgegeben wird.
- Das Gerät ist so eingestellt, daß der Sprühvorgang erst 5 Sekunden nach dem Schließen der Abdeckung erfolgt.
- Lesen Sie die Hinweise auf der Flasche vor der Verwendung.

Einstellung der Sprühvorgänge

Öffnen Sie die Frontabdeckung und drücken Sie auf den Einstellungsschalter (siehe Abbildung). Das Gerät kann ein oder zwei Sprühstöße abgeben. Die LED-Anzeige zeigt an, in welcher Einstellung Sie sich gerade befinden.

Grün	1 Sprühstoß
Rot	2 Sprühstöße

Wartung

Bitte führen Sie einfache Wartungsmaßnahmen durch, um eine lange Lebensdauer des Gerätes sicherzustellen. Achten Sie darauf, daß vor jeder Wartungsarbeit die Batterien entfernt werden müssen. Alle verschmutzten Bereiche sollten mit einem trockenen weichen Tuch gereinigt werden. Bei hartnäckigen Verschmutzungen sollte das Gerät mit Seifenwasser gereinigt werden, mit einem feuchten Tuch abgewischt und abschließend abgetrocknet werden.

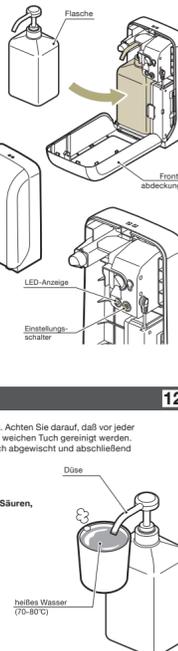
Achtung Bitte folgende Produkte nicht zum Reinigen verwenden:

Verdüner, Benzol, Petroleum, Pulverseife, Polierpulver, nicht neutrale Waschmittel, kochendes Wasser, Säuren, Alkalin, Bürsten usw.
Folgen Sie den Anweisungen, wenn Sie chemisch vorbehandelte Tücher verwenden.

Säubern der Spritzdüse

Wenn die Spritzdüse verstopft, könnte sie nicht korrekt oder schlecht funktionieren.

- Säubern Sie die Spritzdüse gemäß folgenden Angaben:
1. Halten Sie das Ende der Spritzdüse für ca. 2 Minuten in heißes Wasser (ca. 70-80 °C).
 - * Wenn die Spritzdüse nach dem Eintauchen in heißes Wasser verstopft bleibt, führen Sie zur Entstopfung eine dünne Nadel oder Klammer (0,5mm Durchmesser oder weniger) in die Öffnung der Düse.
 2. Prüfen Sie, ob die Spritzdüse nun korrekt funktioniert.



Achtung

- Bitte achten Sie bei der Reinigung der Düse mit einer Nadel darauf, dass Sie innen keine Teile beschädigen.
- Vorsicht mit heißem Wasser.
- Wenn die Spritzdüse noch nicht funktioniert, ersetzen Sie bitte Flasche und Pumpe.

Reinigung des Spenders

Der GUD-1000 Spender kann mit einem Flächen-desinfektionsmittel gereinigt werden. Achten Sie bitte auf die Materialverträglichkeit des verwendeten Desinfektionsmittels. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Außendienstmitarbeiter.

Achtung

Zu festes Reiben bei der Reinigung kann dazu führen, dass Aufdrucke entfernt werden.

Benutzungshinweise

Benutzungshinweise

ACHTUNG

- Verwenden Sie vom Hersteller empfohlene Seifen und Desinfektionsmittel. Andere Produkte können den Spender beschädigen.
- Zur korrekten Verwendung des Desinfektionsmittels und der Seife bitte die Sicherheitsinformationen nachlesen.
- Achten Sie darauf, bei der Befüllung nicht zu verschütten. Entfernen Sie verschüttete Seife oder verschüttetes Desinfektionsmittel sofort. Ausgelaufene Flüssigkeit kann die Bodenoberfläche beschädigen oder Flecken verursachen. Ebenso können Verletzungen entstehen durch Ausrutschen auf dem feuchten Boden.

Änderungen am Gerät und Reparaturhinweise

WARNUNG

- Dieses Produkt sollte nur von einem Spezialisten umgebaut oder repariert werden. Kontaktieren Sie unseren Außendienstmitarbeiter bei eventuellen Fragen.

Entsorgungshinweise

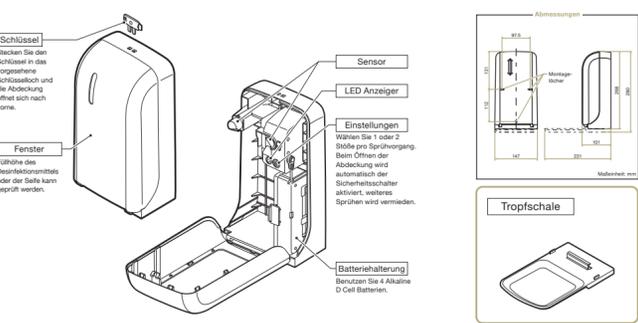
WARNUNG

- Das in der Tropfschale aufgefangene Desinfektionsmittel nicht in der Nähe von offenen Flammen entsorgen. Kann Feuer verursachen.

ACHTUNG

- Befolgen Sie die Regeln und Gesetze Ihres Landes bei der Entsorgung des Spenders und der Batterien.

Einzelteile



Plazierung / Installation

Plazierung

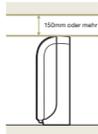
Überprüfen Sie den Standort der Installation. Stellen Sie das Gerät auf eine gerade Oberfläche.

Achtung

- nicht auf schiefe oder unebene Oberflächen stellen.
- Geben Sie mindestens 150 mm Platz oberhalb des Gerätes, um den Schlüssel bedienen zu können.
- Wählen Sie die Stelle des Gerätes so, daß der Sensor nicht versehentlich auslöst.

Werkzeuge zur Montage

- 6mm Bohrer
- 2,5mm Bohrer
- Bohrmaschine
- Kreuzschraubenzieher
- Zollstock oder Lineal
- Gummihammer



Plazierung / Installation

> Installation mit Schrauben

- Verwenden Sie nur das beiliegende Schraubenset. (3 Metallschrauben, 3 Dübel).
- 1. Öffnen Sie den Deckel (siehe Seite 9), ziehen Sie den Stecker heraus und entnehmen Sie den Batteriekasten.
- 2. Bohren Sie die Löcher durch die vorgegebenen Befestigungslöcher des Gerätes, dann machen Sie die Schrauben fest.

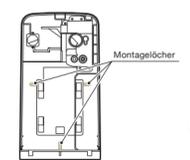
Achtung

- Wenn der Spender an einer Betonwand befestigt werden soll, bohren Sie 3-4 cm tiefe Löcher mit einem 6mm Bohraufsatz. Setzen Sie die Dübel in die Löcher ein und befestigen Sie das Gerät mit den 3 Metallschrauben.
- An Holzwänden bohren Sie 3 Löcher mit einem 2,5 mm Bohraufsatz und befestigen Sie das Gerät mit den 3 Metallschrauben.
- Bevor Sie den Spender an einer wenig stabilen Wand befestigen (Verkleidung, Pressholz (6 mm) oder weniger), Trockenwand o.ä.), sollten Sie die Wand verstärken und den Spender mit den beiliegenden Metallschrauben anbringen.
- Beachten Sie, daß Sie keine Kabel oder Leitungen in der Wand beschädigen.
- Entfernen Sie Staub und Dreck nach der Installation.

3. Setzen Sie den Batteriekasten zurück, schließen Sie ihn an und schließen den Deckel.

Achtung

Das Stromkabel wieder gut anschließen.



< Frontansicht des geöffneten Spenders >

Plazierung / Installation

> Installation mit doppelseitigem Klebeband

*Nur das mitgelieferte Klebeband verwenden.

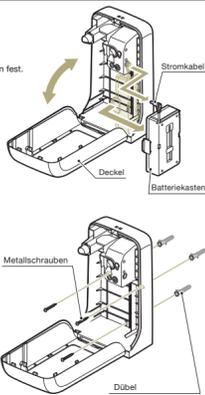
1. Bringen Sie das doppelseitige Klebeband an der Rückseite des Spenders an, wie in der Zeichnung angegeben.
2. Entfernen Sie säuberrich allen Staub, Schmutz oder Fett an der Wand und lassen dies mindestens 10 Minuten lang trocknen.
3. Ziehen Sie die Schutzfolie von dem doppelseitigen Klebeband ab und drücken Sie die Montageplatte 10 Sekunden oder länger gegen die Wand.

Achtung

- Verwenden Sie kein doppelseitiges Klebeband bei Installation an einer gestrichelten Wand. Der Spender könnte herunterfallen, was zu Verletzung oder Schäden führen kann.
- Der Spender kann nicht an unebenen Oberflächen angebracht werden.

Befestigung der Tropfschale

Zur Anbringung der Tropfschale haken Sie den Aufhänger der Tropfschale in den unter dem Spender mittig vorgesehenen Schlitz ein. Um die Tropfschale zu entfernen, ziehen Sie diese heraus, während Sie das Gerät festhalten.



< Frontansicht des geöffneten Spenders >

Plazierung / Installation

> Installation mit doppelseitigem Klebeband

*Nur das mitgelieferte Klebeband verwenden.

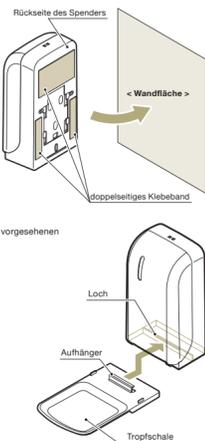
1. Bringen Sie das doppelseitige Klebeband an der Rückseite des Spenders an, wie in der Zeichnung angegeben.
2. Entfernen Sie säuberrich allen Staub, Schmutz oder Fett an der Wand und lassen dies mindestens 10 Minuten lang trocknen.
3. Ziehen Sie die Schutzfolie von dem doppelseitigen Klebeband ab und drücken Sie die Montageplatte 10 Sekunden oder länger gegen die Wand.

Achtung

- Verwenden Sie kein doppelseitiges Klebeband bei Installation an einer gestrichelten Wand. Der Spender könnte herunterfallen, was zu Verletzung oder Schäden führen kann.
- Der Spender kann nicht an unebenen Oberflächen angebracht werden.

Befestigung der Tropfschale

Zur Anbringung der Tropfschale haken Sie den Aufhänger der Tropfschale in den unter dem Spender mittig vorgesehenen Schlitz ein. Um die Tropfschale zu entfernen, ziehen Sie diese heraus, während Sie das Gerät festhalten.



Bevor die Reparatur erforderlich ist

Bitte prüfen Sie folgendes, wenn das Gerät nicht funktioniert

Problem	Kontrolle	Seite
Das Gerät löst nicht aus.	•Ist die Gehäusefront geöffnet?	9
	•Sind die Batterien leer (rotes Licht)?	4.10
	•Sind die Batterien richtig eingelegt?	10
	•Behindert Schmutz oder Fremdkörper die Funktion des Sensors? (Die LED-Anzeige leuchtet abwechselnd rot und grün.)	4.12
Produkt wird nicht abgegeben.	•Ist das Produkt ausgetaucht?	11
	•Ist die Dose der Pumpe verstopft?	12
	•Ist die Flasche richtig eingesetzt?	11

Prüfen Sie o.g. Punkte. Wenn das Gerät nach dieser Überprüfung nicht ordnungsgemäß sprüht, kontaktieren Sie unsere Außendienstmitarbeiter und versuchen Sie nicht, den Spender selbst zu reparieren.

Spezifikationen

Produktname	Sensorspender
Modell	GUD-1000A / GUD-10000AT / GUD-1000B / GUD-1000BT
Maße (BTH)	147 mm x 101 mm x 268 mm
Gewicht	zirka 785 g (ohne Zubehör, Verpackung und Flasche)
Gehäusefront	PP
Gehäuse	PP
Fenster	PP
Mechanikgehäuse (innen)	ABS
Batteriekasten	PP
Tropfschale (Typ A)	PP
Stromquelle	4 Alkali-Batterien Typ D
Betriebstemperatur	4-40
Feuchtigkeit	20-85% (keine Kondensierung)
Produkte(*)	nur vom Hersteller angezeigte Produkte verwenden

*Andere Produkte können zu Schäden am Gerät oder zur Verletzung des Verwenders führen.

Copyright Saraya Europe. Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten.

Notizen

RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Information für den Verbraucher

Diese Markierung ist nur für EU-Mitgliedsstaaten bestimmt. Dieses Symbol bedeutet, daß dieses Produkt separat vom Hausmüll entsorgt werden muss. Innerhalb der europäischen Union gibt es verschiedene Entsorgungssysteme für Elektro- und elektronische Geräte. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät auf korrekte Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

Batterievorschrift - Information für den Verbraucher

Dieses Symbol ist nur für EU-Mitgliedsstaaten bestimmt. Dieses Symbol bedeutet, daß diese Batterien und Akkus separat vom Hausmüll entsorgt werden müssen. Innerhalb der europäischen Union gibt es verschiedene Entsorgungssysteme für Batterien und Akkus. Bitte entsorgen Sie diese Batterien oder Akkus auf korrekte Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

SARAYA CO., LTD
Global Operations Division Phone +81-6-6703-6336
2-2-8 Yuzato, Higashiumiyoshi-ku Fax +81-6-6703-4466
Osaka 546-0013 Japan